

Протокол

№

гр. София, 07.11.2011 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 11 състав, в публично заседание на 07.11.2011 г. в следния състав:

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Мадлен Петрова

при участието на секретаря Даниела Иванова и при участието на прокурора Филипов, като разгледа дело номер **9014** по описа за **2010** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК на именното повикване в 15.30 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – редовно уведомен, представлява се от адвокат П. с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – редовно уведомен, представлява се от юрк. Е. с днес представено пълномощно и юрк. Й. с пълномощно по делото.

СГП – редовно уведомена, прокурор Филипов заявява, че ще встъпи в настоящото производство.

Не се явява ВЛ К. К. М..

Страните /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА молба на жалбоподателя от 29.06.2011г. с представено към нея писмено доказателство в превод на български език, а именно ОТИ на Полша относно определения тарифен код по отношение на процесните мини-компресори с артикулен номер №52291.

ДОКЛАДВА заключението на ВЛ М., постъпило в съда на 18.10.2011г., в частта по отношение икономическата страна на поставените задачи.

Адвокат П.: Да се приеме така представеното от нас ОТИ. Представям и моля да приемете следните писмени доказателства в превод на български език - писмо от 28.09.2011г. на Генерална дирекция „Търговия”, Дирекция „Защита на търговията” към ЕК, с приложено към него официално становище по частично възобновеното разследване, за което в предходното съдебно заседание представихме доказателства.

Моля да се приемат. Представям и моля да приемете писмо рег. №26АА/14 от 19.03.2010г. на ответника, с оглед установяване на обстоятелството, че аналогичен продукт е определен от ответника като компресорна въздушна помпа. Представям и моля да приемете 2 превода на български език, извършени от лицензиран преводач, на т. 16,17,18, заедно с чл. 1 от Регламент №261/2008г., с оглед твърденията ни за неточно превеждане и тълкуване на тези норми. Представям 2 бр. превода на цитираните разпоредби от различни преводачески фирми, несвързани една с друга. Няма да соча други доказателства на този етап.

Юрк. Й.: По отношение на представеното ОТИ, не възразявам същото да бъде прието. Във връзка с дадената ми възможност в предходното съдебно заседание да взема отношение по депозираните ОТИ, представям разпечатка от централната база данни на ЕС за ОТИ, ведно с превод на български език, извлечение на същите тези ОТИ, които е представил жалбоподателя, с отразяване в тях на обстоятелството, че същите са отменени от държавите техни издатели много преди датата, на която жалбоподателят ги е представил по делото, като моля да вземете предвид обстоятелството, че като причина за анулирането им са посочени съответно кодовете, установяващи неправилно тарифно класиране или причина „отмяна” поради мярка на ЕС. Представям и моля да приемете 3 бр. италиански ОТИ, 1 бр. полско и 1 бр. британско ОТИ. По отношение на представените в предходното съдебно заседание ОТИ на германските власти, на същите бе отправено запитване за мотивите им за класиране, като същите представиха отговор, че процесните устройства - предмет на тези ОТИ, имат различен принцип на действие, което е обосновоало различното тарифно класиране. Представям и моля да приемете в днешното съдебно заседание цитирания отговор и кореспонденцията в тази връзка между българските митнически власти и германските митнически власти, в превод на български език. Предвид обстоятелството, че тази кореспонденция представлява частен документ, моля да ми допуснете 1 свидетел при режим на довеждане, за установяване на обстоятелствата, изложени в този документ.

По отношение на писмото на зам. директора на Агенция „Митници”, не възразявам да се приеме.

По отношение на представения превод на Регламент №261, доколкото съда на ЕС в своята постоянна практика е приел, че легитимна версия е тази на нормативния акт, който е публикуван в официалния вестник, предоставям на съда по приемането му. Не възразявам да бъде прието становището на ЕК, представено от жалбоподателя в днешното съдебно заседание. Предвид обстоятелството, че в днешното съдебно заседание няма да се изслуша заключението на ВЛ предвид неявяването им, моля да ми бъде допуснат още един въпрос, а именно:

Каква е разликата между въздушен бутален компресор и въздушна бутална помпа и същите имат ли различно третиране съобразно понятието, заложено в комбинираната номенклатура.

Адвокат П.: Не възразявам да бъдат приети по делото представените от ответника писмени доказателства. Въпросните ОТИ представени от нас са действали между 2008г. - 2010г. по времето, по което е действала и съответната мярка, определена в антидъмпинговия регламент. Противопоставям се на искането на ответника за допускане на свидетел, тъй като жалбоподателят не е оспорил истинността на частния писмен документ и не възнамерява да го оспорва. Не възразявам да бъде допуснат допълнителен въпрос на експертизата.

СЪДЪТ, по доказателствата

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА писмените доказателства представени от жалбоподателя с молбата му от 29.06.2011г.

ПРИЕМА днес представените от жалбоподателя писмени доказателства, подробно описани по-горе. По отношение на автентичността на преводите, представени в днешното съдебно заседание и тяхната годност като писмени доказателства, съдът ще се произнесе с крайния си съдебен акт, като обсъди възражението на ответника.

ПРИЕМА днес представените от ответника писмени доказателства.

Предвид липсата на оспорване от страна на жалбоподателя на представения частния писмен документ, намира, че не следва да допуска събирането на гласни доказателства за същото обстоятелство, така както се посочиха по-горе от юрк. Й..

Водим от горното, СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ОСТАВЯ БЕЗ УВАЖЕНИЕ искането за събиране на гласни доказателства.

ДОПУСКА допълване на задачите на съдебно-техническата експертиза с въпроса, поставен от юрк. Й., както следва:

Каква е разликата между въздушен бутален компресор и въздушна бутална помпа и същите имат ли различно третиране, съобразно понятието заложено в комбинираната номенклатура.

При работата си ВЛ следва да съобразят заключението на назначената експертиза, като отговорят и на този въпрос, като при необходимост ВЛ М. да изготви допълнително заключение по него.

За събиране на доказателства,

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 30.01.2012г. от 15.00 часа, за когато страните уведомени.

Да се уведомят ВЛ – К. М. и Л. Д..

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 15.48 часа.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:/п/

СЕКРЕТАР:/п/